**ОПИС КУРСУ**

**Метою курсу** є зробити вагомий вклад у підготовку компетентного фахівця (перекладача), який володіє базовими навиками та вміннями при перекладі з іспанської мови на рідну та навпаки. Особлива увага приділяється засвоєнню оригінальної лексики та способів її відтворення рідною мовою. Аналізуються основні аспекти двостороннього і реферативного перекладу та перекладу «з аркуша». На постійній основі практикується послідовний переклад. Також студенти набувають базових навичок синхронного перекладу.

Дисципліна розрахована на два семестри.

*Осінній семестр 2020 р*. присвячується роботі із засвоєння лексичного матеріалу за основним підручником; читанням та перекладом автентичних текстів; вдосконаленню навиків письмового та усного перекладу.

У *весняному семестрі 2021 р.* будуть продовжуватися вищезазначені напрямки роботи, а також буде проводитися робота із основними типами ділової документації.

**ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

**У разі успішного завершення курсу студент зможе:**

1. Здійснювати повний письмовий, усний послідовний (абзацно-фразовий), усний реферативний переклад текстів які належать до публіцистичного, офіційно-ділового та наукового (відповідно до фаху студентів) стилів мовлення.
2. Володіти перекладацькими прийомами та трансформаціями.
3. Пояснювати перекладацькі рішення, які приймаються при відтворенні лексичних та граматичних одиниць іспанської мови українською.
4. Відрізняти вільні словосполучення від усталених.
5. Розуміти значення лексичних одиниць у вузькому та широкому контекстах.
6. Знаходити відповідники та перекладати інтернаціоналізми; виявляти «хибні друзі перекладача».
7. Знаходити відповідники і перекладати фразеологізми, безеквівалентну лексику, власні імена, скорочення та абревіавтури, цитати.
8. Працювати із тлумачними та двомовними словниками.